

# „mitanondo“ „insieme“



**F**rohe Ostern  
Buona Pasqua

*Osterdekoration im WB3*

# Vorschau - Rückblick

## Prossimamente - Retrospettiva

### Vorankündigung - Annuncio

- \* 02.04. 15° Karfreitagsandacht / *Venerdì Santo*
- \* 04.04. Ostersonntag / *Domenica di Pasqua*
- \* 12.04. 9:45 Film Theater: „Die falsche Pfarrersköchin“
- \* 20.04. 10° Lesestunde mit Mariedl / *Ora di lettura con Mariedl*
- \* 26.04. 15° Café Sonnenschein

### Willkommen zurück in unserem Haus

*Bentornata nella nostra casa*

**Miriam Oberhammer**

Zurück aus der Babypause, seit  
1. März im WB 2



Vergelt's Gott  
Grazie di cuore



Ein **herzliches Dankeschön** an die Fa. Egarter für die leckeren Säfte und an das Blumencenter für ein Meer an roten Rosen!!



**Alles Gute für eure Familien!**  
Die Zwillinge von Christine Tschurtschenthaler (ehem. Tagesgestaltung) und der kleine Noah (\* 21.02.21) von Alexandra (WB 3)

# Ostergedanken für die Bewohner\*innen des Seniorenwohnheimes in Innichen

Liebe Bewohner und Bewohnerinnen  
des Seniorenwohnheimes in Innichen!

Die ganze Gesellschaft hat in den letzten 12-13 Monaten eine besondere Zeit erlebt. Durch die Covid-Pandemie wurde unser aller Leben auf den Kopf gestellt. Besonders für euch Heimbewohner hat dieses Jahr für große Veränderungen gesorgt. Aufgrund der Vorsorgemaßnahmen zur Eindämmung der Pandemie wart vor allem ihr von der Außenwelt abgeschottet. Für viele hat dies zur Erfahrung großer sozialer Distanz und Einsamkeit geführt.

Dennoch können und müssen gerade wir in Innichen dankbar sein, dass die Heimbewohner bis jetzt alle von einer direkten Infektion mit dem Virus verschont geblieben sind.

Wenn wir heuer das Osterfest feiern, dann kann uns bewusst werden, dass Jesus am Kreuz bereits jede noch so große Einsamkeit und verlassenheit getragen und durch seine Auferstehung überwunden hat. So dürfen auch wir glauben und hoffen, dass Jesus auch heute jede Einsamkeit überwindet und uns neues Leben schenkt. Freuen wir uns darüber und gehen wir so gemeinsam zuversichtlich in die Zukunft.

Dekan Andreas Seehauser





## Pensiero pasquale per i residenti della casa di riposo di San Candido



Cari residenti della casa di riposo  
di San Candido!

Tutta la società ha vissuto un momento speciale negli ultimi 12-13 mesi. La pandemia dei covid ha sconvolto tutte le nostre vite. Soprattutto per voi residenti, quest'anno ha portato grandi cambiamenti. A causa delle misure precauzionali prese per contenere la pandemia, voi in particolare siete stati isolati dal mondo esterno. Per molti, questo ha portato all'esperienza di una grande distanza sociale e di solitudine.

Tuttavia, noi di San Candido possiamo e dobbiamo essere grati che i residenti della casa siano stati finora tutti risparmiati dall'infezione diretta del virus.

Quando celebriamo la Pasqua quest'anno, possiamo prendere coscienza che Gesù sulla croce ha già sopportato ogni solitudine e abbandono, non importa quanto grande, e l'ha superato attraverso la sua resurrezione. Così anche noi possiamo credere e sperare che Gesù anche oggi vinca ogni solitudine e ci dia nuova vita. Ralleghiamoci di questo e andiamo così insieme con fiducia verso il futuro.

Decano Andreas Seehauser





Unseren Heimbewohnern wird  
nie langweilig...







*Non c'è da annoiarsi...*



# Gesund durch's Jahr

## April

### **BEINWELL „Symphytum Officinale“**

Der Beinwell gehört zu den Raublattgewächsen. Aus seiner Mitte wächst ein fester, sich nach oben verzweigender Stängel, an dessen Enden glockenförmige, violette Blüten hängen. Die Beinwellblätter sind großflächig und rau, sie können bis zu 20 cm lang werden. Für die Heilkunde bedeutend sind die langen, etwa fingerdicken Wurzeln. Vor der Blüte

im Frühjahr sowie im Herbst enthalten sie das meiste Allantoin, das u.a. die Wundheilung unterstützt. Die Beinwellwurzeln enthalten u.a. Allantoin, Asparagin, Schleimstoffe, Kieselsäure und Gerbstoffe. Die Blätter enthalten neben Allantoin u.a. Eisend, Kalium, Calcium und die Vitamine A, B1, B2, B12, C und E. Beinwell hilft u.a. bei schmerzenden Gelenken, verspannten Muskeln, Rheuma, Knochenbrüchen, Nackenschmerzen, Verstauchungen und Schwellungen.



#### **Blutergüsse und Verstauchungen**

Getrocknete Wurzeln zermahlen, mit kochendem Wasser und einigen Tropfen Speiseöl zu einem Brei verrühren, auf einen Baumwollappen streichen. Brei auf die Stelle auflegen, Lappen befestigen. Aufliegen lassen, bis der Brei erkaltet ist. 2x tgl. bis Besserung.

**lindert Muskel -und  
Gelenkschmerzen**

#### **Pflanzendünger**

getrocknete Beinwellblätter zerbröseln, auf die Erde von Topfpflanzen streuen und begießen. Lässt die Pflanzen kräftig wachsen.





### **Schwellungen**

Zerkleinerte Beinwellblätter auf ein Tuch streichen, auf betroffene Stellen fixieren. 1 Std. einwirken lassen. Ggf. auch öfters.

### **Muskelschmerzen und Ischias**

Salbe: 250 g Schweineschmalz in der Pfanne erhitzen, 2 Handvoll gereinigte und klein geschnittene Wurzeln darin köcheln lassen, bis diese weich sind. Pfanne vom Herd nehmen, abgedeckt über Nacht stehen lassen. Am nächsten Tag wieder aufwärmen, einige getrocknete Beinwellblätter hineinbröseln und weiter erhitzen, bis die Salbe einen grünen Schimmer bekommt. Abfiltrieren und in kleine Dosen füllen. Wenn die Salbe fest ist, Dosen mit Deckeln verschließen, kühl aufbewahren. Haltbarkeit: ca. 1 Jahr.

### **Beinwell hilft bei:**

#### **kleinen Wunden**

Gereinigte Beinwellblätter auspressen und den Saft auf die Wunde träufeln. Ggf. wiederholen.



Un carabiniere entra in un bar a Pasqua e dice:  
„Scusa, me la dai una fetta di colomba?“

La barista dice: „motta?“  
Il carabiniere: „E che viva me la vuoi dare?“



Ci sono due gemelli.  
Uno che si chiama Natalino e un altro di nome Pasqualino. Natalino è nato a Natale, Pasqualino quando è nato?! ...no, non è nato a Pasqua...è nato a Natale perché sono due gemelli!



Wenn man jemand, der nicht verheiratet ist, "ledig" nennt, nennt man dann einen Verheirateten "erledigt"?

# „kimm sch mite...?“

„ci arrivi...?“

## Frohe Ostern

Vervollständige das Gedicht.



### Das Osterfest

Ostern ist mein Lieblingsfest

Das mich von Herzen strahlen \_\_\_\_\_

Ich hole viele Farben und

male weiße Eier \_\_\_\_\_.

Ich backe einen Osterkuchen

Und lass ihn meine Gäste \_\_\_\_\_.

Die kommen heute so um drei.

Die Zeit geht dann ganz schnell \_\_\_\_\_.

Wir feiern gemeinsam, plaudern und lachen,

erzählen, was wir gerne \_\_\_\_\_.

Wisst ihr, wen ich hoppeln sah?

Der Osterhase war schon \_\_\_\_\_.



*Viel Spaß wünscht Karolina*



# Geburtstage im April

Compleanni nel mese di aprile



## Mitarbeiter - Collaboratori

- \* 10.04. Maria Theresia  
Tschurtschenthaler
- \* 12.04. Karolina Mair
- \* 16.04. Margareth Neumair
- \* 27.04. Barbara Brugger



Ci congratuliamo!  
Wir gratulieren!

## Heimbewohner - Ospiti della casa

- \* 15.04. Josef K uebacher
- \* 30.04. Anna Goller

[www.seniorenwohnheim-innichen.it](http://www.seniorenwohnheim-innichen.it)  
[www.residenzaperanziani-sancandido.it](http://www.residenzaperanziani-sancandido.it)

Danke Sebastian, du warst  
ein spontaner und flei iger Helfer!

